

Masarykova univerzita

Fakulta

Obor řízení

Uchazeč

Pracoviště uchazeče

Habilitační práce

Složení komise

Předseda

Členové

Filozofická fakulta

Klasická filologie

Ludovica Radif, Dottore di Ricerca

Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta

Rinuuccio Aretino, Penia

prof. PhDr. Petr Kyloušek, CSc.

Filozofická fakulta, Masarykova univerzita

prof. Dr. Wilken Engelbrecht

Univerzita Palackého v Olomouci

prof. PhDr. Jana Nechutová, CSc.

Filozofická fakulta, Masarykova univerzita

prof. Mgr. Lucie Doležalová, Ph.D.

Univerzita Karlova

doc. Mgr. Anna Pumprová, Ph.D.

Ostravská univerzita

Hodnocení vědecké / umělecké kvalifikace uchazeče

Ludovica Radif je absolventkou Janovské univerzity, kde postupně vystudovala obory Starověká filozofie (1993) a Klasická filologie (1996). V posledně jmenovaném oboru také obhájila doktorskou práci (2000) a získala titul Ph.D. Toto vzdělání pak doplnila o editorství a divadelní a filmovou kritiku. Svě odbornou vzdělání pak uplatnila a uplatňuje v pracovních pozicích, ať už se jednalo o výuku na Università di Genova (2002-2022), nebo při ediční práci na *Compendiu Auctorum Latinorum Medii Aevi* (od 2003), nebo při redakci hesel pro *Encyclopedia of Ancient Comedy* (2014-2019). S odborným zaměřením habilitandky také souvisí její bohatá recenzní činnost a publicistika.

Lze-li souhrnně charakterizovat habilitandčino badatelské zaměření, pak jako syntézu klasické a italské filologie. Obě domény mají společný základ v nutnosti široké erudice, která pak u italské filologie, zaměřené na recepci antiky ve středověku, v renesanci a období humanismu, souvisí s textologií na jedné straně a literární historii na straně druhé. Ludovica Radif se v tomto prostoru zaměřuje především na otázky související s dramatickou tvorbou.

Přehledná tabulka ukazuje 48 studií, z toho 22 evidovaných v databázi WoS, 4 v databázi Scopus, 11 v ERIHu, dále 8 kapitol v monografiích, 5 komentovaných edic, 35 příspěvků do konferenčních sborníků, 210 hesel v encyklopediích. Přidejme 179 recenzí, ale také 4 kusy vlastní divadelní tvorby. Ohlasů na tyto práce je více než 150, z toho 7 ve WoSu.

Badatelský profil Ludoviky Radif dokresluje členství v edičních radách *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi* (SISMEL Florencie; 2003-2006), *Silvae Latinae Didaxis* (2005-2014), *Scénario* (od 2010) a také ocenění a granty související s její výše zmíněnou editorskou činností.

O mezinárodním rozměru Ludoviky Radif svědčí její vystoupení na 30 mezinárodních konferencích pořádaných v rámci její specializace: opakovaně zde figuruje Internazionale Istituto Francesco Petrarca a kongresy zaměřené na humanismus, latinskou a řeckou literaturu. Vedle Florencie, Sassoferrata, Milana, Pavie zde najdeme Seville, Paříž, Budapešť, Salamanku, Vídeň.

Závěr: Vědecká / umělecká kvalifikace uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na uchazeče v rámci habilitačních řízení v oboru Klasická filologie.

Hodnocení pedagogické způsobilosti uchazeče

Pedagogické působení habilitandky je spojeno v zahraničí především Univerzitou v Janově, kde zajišťovala výuku v rámci obecné lingvistiky, sémantiky a lexikologie. Na Univerzitě Palackého v Olomouci pak učila vedle klasické řečtiny i řecké a římské divadlo, na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity pak vedla kurz italského renesančního divadla a pragmatiky současné italštiny.

Její postavení v rámci českých univerzit – bez smlouvy na dobu určitou –, ale také její odborná specializace v oboru, který přitahuje studenty motivované, leč v malém počtu, nedovolil rozvinout pedagogické kvality při vedení bakalářských a magisterských prací. Přesto se Ludovica Radif podílela na úspěšné obhajobě magisterské práce pod dvojím vedením (FF MU a Università di Bari, 2019). Na Katedře romanistiky UP Olomouc dovedla k úspěšné obhajobě 1 bakalářskou práci a v současnosti vede 1 magisterskou a jednu doktorskou práci.

Závěr: Pedagogická způsobilost uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na uchazeče v rámci habilitačních řízení v oboru Klasická filologie.

Hodnocení habilitační práce uchazeče

Habilitační komise požádala o posouzení habilitační práce *Rinuccio Aretino, Penia* tyto oponenty: prof. Jeana-Louise Charleta z Université d'Aix-Marseille, prof. Francesca Mosettiho Casaretta z Università di Torino a doc. Paola Diviziu z Ústavu románských jazyků a literatur FF MU.

Žádný z posudků neobsahuje podstatné výtky, všechny oceňují její kvalitu a shodují se v kladném hodnocení. Nicméně uvedme alespoň tento komentář prof. Charleta: „L. Radif se zasloužila také o italský překlad latinského textu. Dalo by se s ním polemizovat v několika detailech, například u překladu jména *Gurgulio* jako Pidocchio, neboť se tak opomíjí slovní hříčka s *Gorgoneus* v 1. 134. Nicméně překlad je elegantní a má skutečnou literární kvalitu, a tedy i velkou zásluhu na tom, že umožnil inscenaci komedie.“ Prof. Charlet ale také konstatuje, že „L. Radif měla vynikající nápad uvést jako přílohu své edice fotografickou reprodukci rukopisu (s. 127-139), mohl jsem si ověřit, že asi v padesáti případech (což je v poměrně krátkém textu hodně) správně obnovuje text rukopisu tím, že opravuje chybné čtení W. Ludwiga. A ne vždy jde o drobnosti: např. 1. 195 obnovuje dva imperativy *mane, mane* (podle řeckého vzoru) proti chybnému *inane inane*, které se Ludwig snažil zachránit opravou na *inanem inanem*. Opravy se týkají také chybného přiřazení některých replik: L. Radif je podle rukopisu vrací postavě, která je vyslovila. To znamená, že filologický přínos L. Radif pro stanovení textu *Penie* je rozhodující: v předchozí edici jej již nelze číst.“

Z posudku doc. Divizii uvedme jiný aspekt ocenění: „Rozsáhlý a podrobný úvod plně odráží práci, kterou Ludovica Radifová již léta vykonává v oblasti Aristofanovy komedie a jejího uvedení do povědomí v západní Evropě v období renesance. Je to ostatně oblast bádání, v němž je autorka ceněna pro své odborné znalosti renesančních autorů a jejich bio-bibliografie, jak to mimo jiné prokázala její dlouholetá spolupráce s prestižním repertoárovým projektem CALMA. Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi a SISMEI/ Fondazione Ezio Franceschini ve Florencii.“

A přehled zakončíme názorem prof. Mosetti Casaretta: „Téma je jasně formulované a naprosto srozumitelné. Oceňujeme také autorčin osobitý a zároveň srozumitelný styl, zejména v úvodních stránkách. Ludovica Radif prokazuje dokonalé zvládnutí ekdotické metodiky. [...] Metodologie se jeví jako správná, vyzrálá a odpovídající obvyklým filologickým standardům.“

Závěr: Úroveň habilitační práce uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na habilitační práce v oboru Klasická filologie.

Výsledek tajného hlasování komise

Hlasování se uskutečnilo: elektronicky

Počet členů komise		5
Počet odevzdaných hlasů		4
z toho	kladných	4
	záporných	0

Návrh komise

Na základě výsledku tajného hlasování následujícího po zhodnocení vědecké / umělecké kvalifikace, pedagogické způsobilosti a úrovně habilitační práce uchazeče předkládá komise Vědecké radě Filozofické fakulty Masarykovy univerzity návrh **jmenovat uchazeče docentem** v oboru Klasická filologie.

V Brně dne 16.11.2022

prof. PhDr. Petr Kylaoušek, CSc.